

Umowa
Pomiędzy Samorządami
Rzeczypospolitej Polskiej i Republiki Słowackiej
o utworzeniu transgranicznego związku
„EUROREGION TATRY”

Preambuła

My, Przedstawiciele Samorządów reprezentujących mieszkańców terytoriów Rzeczypospolitej Polskiej i Republiki Słowackiej przyległych do Tatr, zgodnie z procesem integracji krajów Europy, w oparciu o Europejską Konwencję Ramową o współpracy transgranicznej między wspólnotami i władzami terytorialnymi z dnia 21 maja 1980 roku oraz Porozumienie między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Republiki Słowackiej o współpracy transgranicznej z dnia 18 sierpnia 1994 roku porozumieliliśmy się w sprawie powołania związku

„EUROREGION TATRY”.

§ 1

Tworzy się „Euroregion Tatry”, który jest związkiem transgranicznym, powołanym w celu osiągnięcia i przyspieszenia wszechstronnego rozwoju przylegających do siebie obszarów Rzeczypospolitej Polskiej i Republiki Słowackiej, w nawiązaniu do historycznych korzeni i wzajemnych stosunków tych regionów.

§ 2

Członkami związku „Euroregion Tatry” są w Rzeczypospolitej Polskiej miasta: Nowy Targ, Rabka i Szczawnica oraz Gminy: Biały Dunajec, Bukowina Tatrzańska, Czarny Dunajec, Czorsztyn, Jabłonka, Krościenko, Lipnica Wielka, Łapsze Niżne, Nowy Targ, Ochotnica Dolna, Raba Wyżna, Szaflary i Tatrzańska, a w Republice Słowackiej miasta i wsie powiatów: Dolny Kubin, Liptowski Mikulasz, Poprad i Stara Lubowňa.

§ 3

Siedzibami związku „Euroregion Tatry” są miasta: Nowy Targ w Rzeczypospolitej Polskiej i Kežmarok w Republice Słowackiej.

§ 4

Celem związku „Euroregion Tatry” jest wspólna działalność ukierunkowana w szczególności na następujące dziedziny:

1. Współpracę gospodarczą, budowę infrastruktury, systemu wymiany informacji, rozwój turystyki,
2. Ochronę środowiska naturalnego,
3. Rozwój współpracy transgranicznej w zakresie handlu, drobnego przemysłu, inicjowanie budowy nowych przejść granicznych,
4. Wzajemne rozszerzanie współpracy w zakresie kultury, oświaty, wychowania i sportu.

§ 5

1. Organami związku „Euroregion Tatry” są:
 - Kongres
 - Rada
 - Sekretarze
 - Komisje Robocze.
2. Kongres jest najwyższym organem związku. Składa się z 70 delegatów, po 35 z każdej ze stron.
3. Rada jest organem wykonawczym związku. Składa się z 12 członków, po 6 z każdej ze stron, wybieranych przez Kongres.

§ 6

Szczegółowe zasady funkcjonowania związku „Euroregion Tatry” określi Statut.

§ 7

Organy samorządowe będą wymieniać doświadczenia mając na celu realizację zadań związku „Euroregion Tatry”

§ 8

Organy samorządowe będą się wzajemnie informować o kongresach naukowych, sympozjach i innych akcjach podejmowanych w regionach przygranicznych oraz będą zapraszać na nie przedstawicieli drugiej umawiającej się strony.

§ 9

Niniejsza umowa jest dokumentem określającym podstawy współpracy w ramach związku „Euroregion Tatry”.

§ 10

Umowa została zawarta na czas nieokreślony i wchodzi w życie z dniem podpisania.

Sporządzono w Nowym Targu w dniu 26 sierpnia 1994 roku w dwóch egzemplarzach każdy w języku polskim i słowackim, po czym obydwie teksty posiadają jednakową moc.

Za stronę słowacką:

**Za wsie i miasta
powiatu Poprad:**

Ing. Jan Skupin
Primator mesta Kieżmark

Frantisek Zavatzky
z-ca primatora mesta Stary Smokowiec

**Za wsie i miasta
powiatu Stara Lubowia:**

Ing. Michal Sipos
Primator mesta Stara Lubowia

Ing. Mikulas Mytnik
Starosta wsi Kamienka

**Za wsie i miasta
powiatu Liptowski Mikulasz:**

Julian Helka
Primator mesta Ružomberek

Julius Medvedi
Primator mesta Liptowski Hradek

**Za wsie i miasta
powiatu Dolny Kubin:**

Ing. Jozef Mazari
Primator mesta Trstena

Ing. Ivan Sasko
Primator mesta Twardoszyn

Za stronę polską:

Miasto Nowy Targ:
burmistrz Czesław Borowicz

Miasto Rabka:
z-ca burmistrza Jan Pyka

Miasto Szczawnica:
burmistrz Józef Gacek

Gmina Biały Dunajec:
wójt Andrzej Majewski

Gmina Bukowina Tatrzańska:
z-ca wójta Jan Kuruc

Gmina Czarny Dunajec:
wójt Kazimierz Dzielski

Gmina Czorsztyn:
wójt Stanisław Wojtaszek

Gmina Jabłonka:
wójt Julian Stopka

Gmina Krościenko:
wójt Bronisław Bublik

Gmina Lipnica Wielka:
wójt Franciszek Adamczyk

Gmina Łapsze Niżne:
wójt Wendelin Haber

Gmina Nowy Targ:
wójt Jan Smarduch

Gmina Ochotnica Dolna:
wójt Sławomir Olszewski

Gmina Raba Wyżna:
wójt Marek Wierzba

Gmina Szaflary:
wójt Stanisław Ślimak

Gmina Tatrzańska:
burmistrz Franciszek Bachleda-Księdzularz